

I NOSTRI RELATORI:



Ana Cazorla



Elena Finco



Elena Rango



Enrico Capiozzo



Riccardo Olivi



Anna Balasso



Bruno Osimo



Paolo Maria Nosedà



SCUOLA SUPERIORE
PER MEDIATORI LINGUISTICI
DI PADOVA

/de·on·to·lo·gì·a/

SEMINARIO

“La Deontologia professionale del Traduttore e dell’Interprete”

8 e 9 marzo 2019

Quota di partecipazione: 50 €

Verrà rilasciato un attestato di partecipazione

Per l’iscrizione rivolgersi alla Segreteria Didattica

@ info@mediatorilinguisticipadova.it

☎ 049.8751151



SCUOLA SUPERIORE PER MEDIATORI LINGUISTICI DI PADOVA
Riviera Tito Livio, 43 - Padova
www.mediatorilinguisticipadova.it

Comodamente raggiungibile in tram, scendendo alla
fermata “Tito Livio”



Due giornate dedicate alle buone pratiche nella professione dell’Interprete e del Traduttore con l’intervento di professionisti del settore di fama internazionale

“La Deontologia professionale del Traduttore e dell’Interprete”

Venerdì 8 marzo

Sabato 9 marzo

9:00 Apertura e Benvenuto

- ✓ Professionalizzazione ed etica del lavoro - Presentazione del Codice Deontologico - **Ana Cazorla Cáceres**
- ✓ Panoramica sulle Associazioni di categoria - **Elena Finco**
- ✓ Ingresso nel mercato del lavoro: aspetti organizzativi, marketing, social media - **Elena Finco**
- ✓ Software per la traduzione - **Elena Rango**

Coffee Break

11:30

- ✓ Nuove tecnologie al servizio dell’interpretazione: trattativa e simultanea da remoto - **Enrico Capiozzo (CEO VEASYT srl)** ed **Elena Finco**

Lunch Time

14:00

- ✓ Norma UNI 11591:2015 - **Riccardo Olivi, Presidente AITI**
- ✓ Accettazione, Assegnazione e Gestione di una commessa per traduttore e interprete – Lettera d’incarico - **Elena Finco**
- ✓ Aspetti finanziari e fiscali dell’attività, redditività della commessa - **Elena Rango**
- ✓ Rapporto Traduttore/Interprete con agenzia e cliente. Soddisfazione del cliente e sua fidelizzazione - **Anna Balasso**
- ✓ Il mio rapporto con gli editori, come traduttore e come autore - **Bruno Osimo**, Semiotico (videoconferenza)

9:00 Apertura e Benvenuto

- ✓ Qualità della Traduzione- **Elena Rango**
- ✓ Qualità dell’Interpretariato - **Anna Balasso**

Coffee Break

10:30

- ✓ Incontro con l’interprete **PAOLO MARIA NOSEDA**:
Comunicazione e interpretazione: che cosa ci attende
Moderatrice: **Anna Balasso**



PAOLO MARIA NOSEDA

BIOGRAFIA

Interprete, traduttore, scrittore, ghost writer, speech coach, consulente comunicazione aziendale e per lo spettacolo, docente universitario a contratto, perito presso il Tribunale di Milano.
Nato tempo fa al confine fra un lago e montagne.
Le frontiere non sono mai state un problema.
Curioso e appassionato del mondo viaggia con qualsiasi mezzo possibile, primo fra tutti i suoi piedi.
Grande amante degli sport, della natura e dei suoi elementi primordiali.
Estimatore dalle arti, nessuna esclusa, e di tutte le manifestazioni dell’intelligenza e dell’abilità degli umani.
Ama le lingue e la comunicazione, anche quella con gli animali.
Studia continuamente in modo discontinuo un sacco di cose, anche ora.
Ama gli esseri umani, non sempre ricambiato, ma pazienza.
Curioso, parla molto, ma sa anche ascoltare.
Non vuole arrivare negli spogliatoi della vita pensando di essersi annoiato quaggiù.
Pensa spessissimo, tanto è gratis!